

WALANG DISKRIMINASYON NA ABISO

Labag sa batas ang diskriminasyon. **Si [Provider Name]** ay sumusunod sa mga batas para sa karapatang sibil ng Estado at Pederal. **Si [Provider Name]** ay hindi nagdidiskrimina nang labag sa batas, nagbubukod ng mga tao, o itinuturing silang naiiba dahil sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, angkan na pinagmulan, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng etnikong grupo, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, medikal na kondisyon, impormasyon sa genetics, katayuan sa buhay (marital status), gender, pagkakakilanlan ng gender, o sekswal na oryentasyon.

Si [Provider Name] ay nagbibigay ng:

- Mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang matulungan silang makipag-usap nang mas mabuti, tulad ng:
 - Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
 - Nakasulat na impormasyon sa iba pang format (malalaking letra, braille, audio o naa-access na mga elektronikong format)
- Mga libreng serbisyo sa wika para sa mga taong ang hindi Ingles pangunahing wika, tulad ng:
 - Mga kwalipikadong interpreter
 - Impormasyong nakasulat sa ibang wika

Kung kailangan mo ng mga serbisyong ito, makipag-ugnayan kay **[Provider Name]** sa pagitan ng **[Provider Office Hours]** sa pamamagitan ng pagtawag kay **[Provider Name]**. O, kung hindi ka makarinig o makapagsalita nang maayos, mangyaring tumawag sa (TTY 711). Kapag hiniling, maaaring maging available sa iyo ang dokumentong ito sa braille, malalaking letra, audio, o naa-access na mga elektronikong format.

PAANO MAGHAIN NG KARAINGAN

Kung naniniwala kang si **[Provider Name]** ay nabigong ibigay ang mga serbisyong ito o nakaranas ng diskriminasyon na labag sa batas sa ibang paraan batay sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, angkan na pinagmulan, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng etnikong grupo, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, medikal na kondisyon, impormasyon sa genetics, katayuan sa buhay (marital status), gender, pagkakakilanlan ng gender, o sekswal na oryentasyon, maaari kang maghain ng karaingan sa Kagawaran ng Pampublikong Kalusugan ng Los Angeles County, Bureau of Substance Abuse Prevention and Control (Bureau sa Pag-iwas at Pagkontrol sa Pag-aabuso ng Substansiya). Maaari kang maghain ng karaingan sa pamamagitan ng telepono, sa sulat, sa personal, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Makipag-ugnayan sa Substance Abuse Prevention and Control (Pag-iwas at Pagkontrol sa Pag-aabuso ng Substansiya), sa pagitan ng Lunes hanggang Biyernes, 8:00 a.m. hanggang 5:00 p.m. sa pamamagitan ng pagtawag sa 1-888-742-7900 pindutin ang 7. O, kung hindi ka makarinig o makapagsalita nang maayos, mangyaring tumawag sa TTY 711.
- Sa sulat: Punan ang isang form ng reklamo o sumulat at ipadala ito sa:
Substance Abuse Prevention and Control
(Pag-iwas at Pagkontrol sa Pag-aabuso ng Substansiya)
Attn: Mga Reklamo at Pagsisiyasat
1000 S. Fremont Avenue, Building A-9 East, 3rd Floor
Alhambra, California 91803
- Sa personal: Bisitahin ang iyong provider ng paggamot na si **[Provider Name]** at sabihin na gusto mong maghain ng karaingan.

- Available ang mga form ng reklamo sa:
<http://publichealth.lacounty.gov/sapc/PatientPublic.htm>
- Sa elektronikong paraan: Magpadala ng e-mail sa
SAPC_compliance@ph.lacounty.gov

TANGGAPAN NG MGA KARAPATANG SIBIL

KAGAWARAN NG MGA SERBISYO SA PANGANGALAGANG

PANGKALUSUGAN NG CALIFORNIA

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa Kagawaran ng mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California, Tanggapan ng mga Karapatang Sibil sa pamamagitan ng telepono, sulat, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **916-440-7370**. Kung hindi ka makapagsalita o makarinig nang maayos, mangyaring tumawag sa **711 (California State Relay)**.
- Sa sulat: Punan ang isang form ng reklamo o magpadala ng sulat sa:

Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

Available ang mga form ng reklamo sa:

<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- Sa elektronikong paraan: Magpadala ng email sa CivilRights@dhcs.ca.gov.

TANGGAPAN NG MGA KARAPATANG SIBIL

KAGAWARAN NG KALUSUGAN AT MGA SERBISYONG

PANTAO NG ESTADOS UNIDOS

Kung naniniwala kang nakaranas ka ng diskriminasyon dahil sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari ka ring maghain ng reklamo sa karapatang sibil sa Kagawaran ng Kalusugan at Mga Serbisyong Pantao ng Estados Unidos (U.S. Department of Health and Human Services), Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil (Office for Civil Rights) sa pamamagitan ng telepono, sa sulat, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **1-800-368-1019**. Kung hindi ka makapagsalita o makarinig nang maayos, mangyaring tumawag sa **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Sa sulat: Punan ang isang form ng reklamo o magpadala ng sulat sa:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

- Available ang mga form ng reklamo sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Sa elektronikong paraan: Bisitahin ang Portal ng Reklamo ng Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil (Office for Civil Rights Complaint Portal) sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>